



# The Homepage

Septiembre  
2006

Un boletín para clientes y amigos de la Fundación de Servicios  
contra el SIDA del Condado de Orange

## Las opciones de vivienda permanente abundan en ASF

Por George Smith,  
Supervisor de Viviendas

La Fundación de Servicios Contra el SIDA del Condado de Orange provee muchas opciones de viviendas a clientes que actualmente reciben servicios por medio de agencias de VIH en el Condado de Orange. Nuestro programa es fundado por HOPWA (Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA) y administrado a través del Health Care Agency del Condado de Orange.

En los dos últimos boletines de ASF, discutimos Asistencia de Ayuda Financiera y Vivienda Transitoria de Emergencia. Este mes nos enfocaremos en Programas de Vivienda Permanente tales como STAR (Asistencia para Renta por Corto Tiempo) y RAP (Programa de Asistencia con la Renta).

(cont. pagina 2)



### Programas de Vivienda Permanente

Por George Smith, Supervisor de Viviendas

#### Ayuda para Renta por Corto Tiempo (STAR)

STAR es un programa de asistencia de corto plazo para la renta, que paga un subsidio trimestral directamente al propietario. La ayuda es de hasta \$500 cada tres meses por la asistencia de un hogar de uno a dos personas, y de hasta \$700 cada tres meses para un hogar de tres o mas personas.

- Debes estar incapacitado por el VIH y tener un ingreso menor del 50% del ingreso promedio en el área del Condado de Orange.
- Debes también haber vivido en tu residencia por lo menos 60 días. Contáctate con tu coordinador de caso para poner tu nombre en la lista de espera.

#### Programa de Asistencia con la Renta (RAP)

RAP es un programa subsidiado por la Fundación y la ciudad de Santa Ana y proporciona una renta mensual permanente para ayudar a las personas que están incapacitadas por el VIH y que tengan un ingreso menor del 50% del ingreso promedio del área del Condado de Orange.

#### Departamentos Casa Alegre

Departamentos tipo estudio en Anaheim para individuos con VIH/SIDA que sean incapacitados por cualquier circunstancia.

- Ingresos deben de ser menor del 35% del ingreso promedio en el área del Condado de Orange.
- Contáctate al Departamento de Viviendas de la Fundación para anotarte en la lista de espera. Los solicitantes deben ser ciudadanos estadounidenses o residentes legales.

### Almuerzo aclama los esfuerzos de los voluntarios

Por Frank Romero, Coordinador de Voluntarios

El sábado 15 de Julio de 2006, OCASF celebro su 20avo almuerzo anual para agradecer a sus voluntarios, este evento se llevo a cabo en el restaurante Hacienda en Santa Ana. Cada año, este emocionante acontecimiento provee a ASF y al consejo de directores la oportunidad de agradecer a todos nuestros voluntarios formalmente por sus servicios, bondad y dedicación.

(cont. pagina 2)

**Almuerzo, (cont. de la pagina 1)**

Este año, el almuerzo rompió récord en asistencia con 111 voluntarios e invitados. Cada voluntario recibió el broche oficial de voluntario 2006, y disfrutó de una recepción con champaña seguido de un delicioso bufete. Durante el evento, se presencio un progresivo show de fotos que representan la vida de voluntarios en ASF.



Los voluntarios son componentes apreciados y esenciales el cual forman una fundación exitosa. En el año fiscal 2005-2006, mas de 18,156 horas fueron donadas por voluntarios, lo cual equivale a mas de 10 empleados trabajando tiempo completo.

Hay muchas maneras en las cuales tu también puedes ser voluntario con nosotros aquí en ASF. Te invitamos a visitar [WWW.ocasf.org](http://WWW.ocasf.org) y ver la lista de oportunidades. También te puedes contactar con Frank Romero— coordinador de voluntarios al [fromero@ocasf.org](mailto:fromero@ocasf.org)



**No podríamos hacerlo sin nuestros voluntarios**

► **5 años de servicio:** Jorge Castaneda, Mike Chiara, Joan Crawford, Susanna Hugelshofer, Rich Johnson, Steve & Martha Sue Thorington.

► **10 años de bondad:** Frank Bianchini, Judy Fluour Runels, Bonnie Jobe, Janice Johnson, Steve Kuklovsky, Ana & David Merino, Frank Turro, & Shelly Virkstis.

► **15 años de dedicación:** Phil Aragon, Joan Bender, Fannie Freedman, Holly Martens, and Dr. Jorge Rodriguez.

► **20 años de bondad:** Karen Ellis.

**Programas de vivienda, cont. de la pagina 1**

También discutiremos otros programas de viviendas disponibles a personas con VIH/SIDA en el Condado de Orange.

► **Hagan Place**

Departamentos de una recámara en Laguna Beach para hombres y mujeres incapacitados por el VIH/SIDA. Hagan Place es administrado por Solari Enterprises, Inc.

- Debes tener un ingreso que sea menor del 50% del ingreso promedio en el área del Condado de Orange y tener una constancia de incapacidad por escrito. Serán investigados tus antecedentes penales y tu crédito.
- Para solicitar o para estar en la lista de espera llama al gerente de Hagan Place al (949) 376-3033.

► **Shelter Plus Care**

Shelter Plus Care es un programa de asistencia en la vivienda que proporciona asistencia con la renta a los individuos de bajos ingresos que perdieron su hogar y que tiene incapacidades específicas (VIH/SIDA, abuso crónico de sustancias, enfermedad mental seria y crónica, diagnostico dual) Shelter Plus Care es un Programa de Subsidio Federal y es aplicado a través de un proceso anual de HUD, Súper NOFA.

- Los beneficiarios son referidos por sus coordinadores de caso y deben participar en un plan desarrollado por su coordinador de caso, dirigido a enfrentar los obstáculos para una vida independiente con un fin de ayuda al cliente a mantener su vivienda.
- No hay lista de espera para este programa. Las oportunidades son anunciadas cuando los recursos están disponibles. Las agencias que lo proporcionan son advertidas y pueden ayudarte con el proceso de solicitud.

Para mas información acerca de cualquier programa de vivienda contáctate con George Smith al (949) 809-5789 o [gsmith@ocasf.org](mailto:gsmith@ocasf.org)

**Positive U**

**Miércoles 6 de Septiembre 10:30—12:00**

**Drogas Callejeras y VIH:** Ven y entérate acerca de como las drogas callejeras afectan el VIH. Este taller será presentado por Martín Salas - Director del Departamento de Educación de Salud.

**Miércoles 13 de Septiembre 10:30—12:00**

**Ideas de Cocina:** David Merino de la despensa nos dará algunos consejos de como cocinar con artículos de la despensa.

**Miércoles 20 de Septiembre 10:30—12:00**

**Adaptarse a tiempos difíciles:** Deborah Barrett Rev. del Centro Zen del Condado de Orange, nos hablara acerca de como acoplarse durante tiempos difíciles. Ven y entérate de como la espiritualidad nos puede ayudar.

**Miércoles, 27 de Septiembre 10:30—12:00**

**Brian de Bristol Meyers Squibb:** Brian de BMS estará con nosotros para presentar otro interesante taller.

**Viviendo Positivamente**

**1er y 3er Martes de cada mes de 10:30 - 12:00**

**Alcoholismo y VIH:** Sariah- Educadora de salud de ASF estará presentando este taller. Ven y entérate de como el alcohol se relaciona con el VIH.

**Interpretando tus resultados de laboratorio:** Acompaña a Michael Roy de Gilead Sciences en las presentación de este taller en el cual aprenderás a interpretar tus resultados de laboratorio.

**Reunión para mujeres positivas solamente. Recuerde esta fecha!! Oportunidad única!!**

El Jueves 7 de Septiembre tendremos a la Doctora Sue Reddy aquí para hablaros acerca de los problemas femeninos de la mujer VIH positiva. Esta reunión es para las mujeres SOLAMENTE. Va a empezar a las 11:30 AM. y terminaremos a la 1:00 PM. **Daremos el almuerzo.** El programa va a ser conducido en Inglés, y **tendremos traducción simultánea** para las personas que lo necesitan. **NO NIÑOS POR FAVOR.** Queremos que la doctora tenga un buen ambiente para hablaros sin interrupciones. **por favor no traiga a sus niños aun si usted piensa que se portan bien.** Llame a Sariah al 949-809-8772.

## What's Up?!? at OCASF

### Grupos de Apoyo

#### Alternativas

*Miércoles 1:30—3:00pm*

Un grupo de apoyo para personas diagnosticadas con VIH/SIDA que sufren de problemas con drogas y alcohol. Se organiza en la Fundación. Para más información, llama a tu coordinador de caso.

#### El Club de Niños

*Jueves 4:00-5:30 pm Tutores 5:30-7:00pm*

Un grupo de apoyo de 8 semanas para niños de edades 6 a 12 con uno de los padres o miembro familiar con SIDA. Se reúne en la Fundación. Para más información, llama a tu coordinador de caso.

#### Grupos de Apoyo para Mujeres en Español

*Primer miércoles, y tercer martes del mes.*

Abierto para todas las mujeres VIH positivo y otras mujeres afectadas por el VIH/SIDA. Llama a tu coordinador de caso para más información.

► **El primer miércoles** del mes de 6 a 7 p.m., en HCA (Clínica de la calle 17) Cuarto 149B, 1725 W. 17th St., Santa Ana.

► **Tercer martes** del mes de 10:30 a 12:30 p.m., en la iglesia Seventh-Day Adventist Church, 12702 Ninth St., Garden Grove.

#### Grupo de Apoyo para personas Positivas con VIH

*Lunes 5:30-7:30pm*

En la clínica de salud del Condado de Orange (HCA) en la esquina de la calles 17th St. y College en la ciudad de Santa Ana- Cuarto 149-D (cuarto de educación de la clínica de methadona). Cualquier persona positiva es bienvenida, el único requisito es que hable español. No hay necesidad de llamar antes de asistir. Si necesita mas información comuníquese con Sylviah al (949) 809-5798.

#### Grupo de Salud Mental

*Primer y Tercer martes del mes 12:30-2:30pm*

2 horas de duración de 12:30 a 2:30p.m., después de "Viviendo Positivamente" en español (de 10:30 a 12:00). Habrá almuerzo entre los dos grupos.

### Talleres

#### Grupo C

*Ultimo Miércoles de cada mes, 6:00 - 9:00pm*

El grupo C es un grupo de apoyo que provee información y apoyo a aquellos afectados por hepatitis C. Se llevara acabo en la agencia de salud de Orange County - 1725 W 17th St. #149-B, Santa Ana. Para mas información hablar con Anita al (949) 809-8770.

#### Positive "U"

*Cada miércoles de 10:30 hasta medio día*

Un tema diferente durante cada sesión, presentado en inglés y seguido de un almuerzo gratis, aquí en las oficinas de la Fundación. Ninguna entrada después de 10:45. Para más información comunícate con tu coordinador de caso.

#### Viviendo Positivamente

*Cada 1er y 3er martes de 10:30 a 12:00*

Un tema diferente en cada sesión presentado en español y seguido de un almuerzo gratis, aquí en las oficinas de la Fundación. Ninguna entrada después de 10:45. Para más información comunícate con tu coordinador de caso.

### Salud, Bienestar, y Educación

#### Grupo de Ejercicios

Para más información para suscribirte para una evaluación, llama a tu coordinador de caso.

#### Estilistas

El servicio para recortes de cabello ha sido temporalmente suspendido. Esperamos continuar de Nuevo el proximo otoño con nuevos estilistas voluntarios.

### Actividades Sociales

#### La Sala de los Afroamericanos

*28 de Julio 12:30—2:30pm*

Un grupo social abierto a todos los clientes afroamericanos. Si necesitas más información, contacta a Wendy al (949) 809-5732. Contacta a tu coordinador de casos para más detalles.

#### Positive Life Force

Positive Life Force es un grupo social en inglés para hombres gay de todas edades. Aquí los hombres se reúnen para conocer nuevas personas y hacer nuevos amigos. Actualmente estamos buscando hombres que quieran atender este grupo. Para más información, llama a Joe al (949) 809-8774.

### Como Contactarnos

**Dirección de las of:**  
**17982 Sky Park Circle**  
**Irvine, CA 92614**

**Teléfono Principal:**  
**(949) 809-5700**


**FAX :**  
**(949) 809-5779**

**Sitios de Internet:**  
**[www.ocasf.org](http://www.ocasf.org)**  
**[www.aidswalk.org](http://www.aidswalk.org)**  
**[Www.ocasf.org/español](http://Www.ocasf.org/español)**

**Correo Electrónico:**  
**[asf@ocasf.org](mailto:asf@ocasf.org)**

# Septiembre 2006 *Calendario de Eventos*



Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
3	4 <b>Horas de Dispensa:</b> ▶ <b>Martes y Jueves:</b> 12:00 noon—4:30 PM	 5 10:30-12 noon: Viviendo Positivamente 12:30-2:30pm: Grupo de Salud Mental	6 10:30-12noon: Positive "U". 12:30-2:00pm: Alternativas. 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	7 10:00am: Fecha limite para ordenes de Vita-Mart. 4:00-5:30pm: El Club de Niños.	1 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	2
10	4 <b>Officina Cerrada por el Día del Trabajo</b> 11 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. 5:30-7:30pm: Grupo de Apoyo para Personas Positivas.	12 19 10:30-12 noon: Viviendo Positivamente 12:30-2:30pm: Grupo de Salud Mental	13 10:30-12noon: Positive "U". 12:30-2:00pm: Alternativas. 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. <i>Recogimiento de ordenes de Vita-Mart.</i>	14 4:00-5:30pm: El Club de Niños	8 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	9
17	18 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. 5:30-7:30pm: Grupo de Apoyo para Personas Positivas.	19 10:30-12 noon: Viviendo Positivamente 12:30-2:30pm: Grupo de Salud Mental	20 10:30-12noon: Positive "U". 12:30-2:00pm: Alternativas. 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	21 10:00am: Fecha limite para ordenes de Vita-Mart; 4:00-5:30pm: El Club de Niños.	22 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	23
24	25 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. 5:30-7:30pm: Grupo de Apoyo para Personas Positivas.	26 27: 10:30-12noon: Positive "U". 12:30-2:00pm: Alternativas. 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. 6:00-8:00pm: Group C Recogimiento de ordenes de Vita-Mart	28: 10:30-12noon: Positive "U". 12:30-2:00pm: Alternativas. 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios. 6:00-8:00pm: Group C Recogimiento de ordenes de Vita-Mart	28 4:00-5:30pm: El Club de Niños.	29 1:00-2:00pm: Grupo de Ejercicios.	30